

Tiwei Pita Kewisik - 2 **Menmen me tiwei ik**

Pita katip mit ne sios gude 1:1-2

God kehimitenai haiu nirak 1:3-21

Him me menmen enum me mit tisa enemitaipin him me God 2:1-22

Him me wi maain Mitik kiau Iuwe ehirak kaknen 3:1-18

¹ Hi Saimon Pita, hi hirak menmen me Jisas Kraiss, hirak kehimitena hi aposel kirak hewepyapir him mirak. Hi kerekek hesiuwe tiwei ik ken yi mit keriyen yi yetike haiu mit aposel haiu mises him yaaim iuwe hiram mekepapai mipiram. Hiram mekepapai mentar God ketike Jisas Kraiss kesak menmen enum maiu, tenipapai haiu mit yaain. Marim hirakit tekepapai tetaihis mipiran.

² *Hi hanhan God ketike Jisas Kraiss tatrekyi menmen yaaim te yi han yaaik eiyu, yi eiyu werek werek wisenum eiyintar yi yertei God ketike Mitik Iuwe kiau Jisas Kraiss werek werek.

God kehimitenai haiu nirak

³ *God hirak wisenuk epei kewetai menmen yapirwe me mamkepapai haiu mamisesik werek werek. Haiu mamisesik werek werek mamitar hirak kekepapai haiu merteyek kerek nipaa kehimitenai haiu mamtikerek mamit menmen mirak yaaim iuwe te haiu yaain mamir ke hirak yaaik. ⁴ Mar im hirak epei kewetai menmen

* 1:2 Ju 2 * 1:3 1Pi 2:9

yaaim iuwe m̄rak n̄paa h̄rak ketpim kakwetai haiu m̄t em. Te yi m̄t eiriuwe menmen h̄rak epei kewetiyem, yi eir̄r einaaiw̄r menmen enum m̄t ne t̄i h̄r n̄r̄iakem te yi yaȳt menmen m̄rak yaaim yi eire God.

⁵ Me menmen mar im yi epei yet̄wem yi hanhan eir̄ak menmen yaaim, h̄ram mamkaap h̄m yaaim me God mekre han ki n̄paa yi yisesim. Menmen yaaim yi ȳr̄iakem h̄ram mamkepi yi eiȳr̄tei menmen me God werék werék. ⁶ *Menmen yi eiȳr̄teiyem werék werék h̄ram mamkepi yi naanmamre h̄ras eiwen̄n han ki. Yi eiwen̄n han ki h̄ram mamkepi yi han tokik eiyu me menmen yap̄r̄we mamnen. Yi eiwen̄pi niuk me God h̄ram mamkepi yi han tokik eiyu. ⁷ Yi eiwen̄pi niuk me God h̄ram mamkepi yi hanhan ni yinan. Yi hanhan ni yinan, h̄ram mamkepi yi han tewen̄n m̄t miyap̄r yap̄r̄we.

⁸ Menmen mar im mamu mam̄kre han ki te h̄ram mamnen iuwe mamkepi te yi eiyu wein̄m au. Yi yaȳr̄tei M̄t̄ik Iuwe kaiu Jisas Kraiss werék werék yi eiyisesik iuwe. ⁹ M̄t̄ kerek menmen marim mekre han k̄r au, h̄r nekre han k̄r h̄r nar ke m̄t ap̄ n̄r̄ ein ein au. H̄r nanam̄r toto. M̄t nar ik han kaa n̄paa God kesak menmen enum h̄r n̄r̄iakem te in ek h̄r nau han yaaik prar prar.

¹⁰ Te nai yinan, God epei ken̄ni kehim̄teni yi n̄rak te yi eik̄ak han ki eir̄ak menmen yaaim. Yi eir̄ak menmen yaaim te h̄ram mamkepi yi eiȳr̄tei God maain kaktihis. Yi eir̄ak menmen

* **1:6** Ga 5:22-23

im te yi eiyu eitikerek eiyit wit k̄irak. ¹¹ Yi eiyises menmen mar im h̄iram m̄ire God k̄ikaisiu weip̄ir te yi eino wit ke Mit̄ik Iuwe Krai kerek kin̄in naanm̄ipre m̄it, h̄irak n̄ipaa kaa te kekepi kaktihis yi eiyu eitikerek tipmain tipmain enum eik.

¹² *Yi yertei menmen hi epei hetpim yi yau han tokik yeriuwe h̄im me God n̄ipaa yi yemtewem yi yisesim. Te hi hekrit hekrit hanhan h̄ik̄iak han ki yi han ekitetim. ¹³ *Hi han kitet h̄iram yaaim te hi wen hepu h̄ire m̄it̄ik ik e, hi p̄ike etpiyem h̄ik̄iak han ki te yi han ekitetim. ¹⁴ *Hi hertei menep hi hahi har ke Jisas Krai Mit̄ik Iuwe kaiu n̄ipaa ketpo. ¹⁵ Te hi hewis t̄wei ik te maain hi hahi h̄irak hekrit hekrit kak̄ikepi yi han ekitet menmen im n̄ipaa hi hetpiyem.

Haiu m̄it epei m̄ir Jisas Krai menmen m̄irak iuwe

¹⁶ *Me w̄i n̄ipaa haiu mewepyap̄ir h̄im me Jisas Krai, haiu metpi h̄irak iuwe, h̄irak p̄ike kaknen, haiu ap mises t̄pit̄im o wit t̄pir me h̄im wein̄im au. Haiu epei m̄ir menmen m̄irak iuwe. ¹⁷ N̄ipaa God Haai kewen̄ipi niuk me Jisas kewet̄wek niuk iuwe keriuwe h̄im, haiu m̄it aposel memtau h̄irak ketp̄wek kar ik: “Mit̄ik ik h̄irak N̄ikan kai yaaik hi hanhanek.” ¹⁸ Haiu h̄iras memtau h̄im im meke wit ke God man mentar haiu metikerek m̄erp m̄iniu (o neiȳip) kerek God kan kewik.

¹⁹ Haiu han ekitet iuwe h̄im me n̄ipaa m̄it profet h̄ir nat̄ip h̄im me Krai h̄ir newepyap̄irem,

* **1:12** Ju 5 * **1:13** 2Pi 3:1 * **1:14** 2Ko 5:1; Jo 21:18-19 * **1:16** Mt 17:1-5

mentar menmen n̄paa haiu m̄rem. Te yi m̄t eiyises h̄m im, yi eir̄ak yaa'im. H̄m me God m̄t profet netpim h̄ram m̄re si m̄r meit wit toto ere menep wanewik saur k̄r keteiknai menep kaksiupan. H̄m m̄t profet n̄paa netpim h̄ram m̄re si me w̄taan mekepai haiu mises h̄m me God werek werek ere J̄isas Kraiss kan. H̄rak k̄re wepni kewep kan kekepai. ²⁰ Te yi eiyin̄n eiȳrtei menmen im. Haiu m̄t ap mises han k̄iu mewepyap̄r menmen me h̄m n̄paa m̄t profet netpim au. ²¹ *H̄m im hi hetpiyem h̄ram yaa'im mentar n̄paa h̄r m̄t profet ap nises han k̄r newis h̄m mau t̄wei au. God H̄m̄n Yaaik kerekek k̄k̄iak han ke m̄t ein te h̄r nat̄ip h̄m God ketporem, h̄r newis̄m mau t̄wei.

2

Menmen enum m̄t enun netpi h̄m me memip̄n h̄r n̄r̄iakem

¹ *N̄paa m̄t profet enun ne nemip̄n nau nekre m̄t ne Isrel. M̄t nar ik nan̄nen nanu nantikewi, h̄r nanri h̄m enum me nemip̄n nan̄waank m̄t miyap̄r han ne weiw̄k me God. H̄r nanweik̄n sip nanwet M̄t̄ik Iuwe Kraiss n̄paa h̄rak kaa, te kak̄ikepi kaktorhis te h̄rak kak̄iwaanki waswas. ² M̄t yap̄rwe nanises menmen m̄r enum te h̄ram mam̄iwaanki. H̄r nat̄ip m̄t miyap̄r h̄r nariyanhis newen̄nem h̄ram werek. Maain m̄t han nant̄ip enum me h̄m yaa'im me God nan̄ntar menmen im enum m̄t enun nar ik

* **1:21** 2Ti 3:16; 1Pi 1:11 * **2:1** Mt 24:11; Ju 4

niriakem. ³ *Hir hanhan neriuwe him me nemipin hir nanri pewek mi. Me nipaa ein God kemerir wi maain hirak skelim mit nar ik. God kerek kakriak menmen enum me mam+waanki, hirak kiwaai au. Hirak kemerir wi keremem mamnen hirak kak+waanki keriyen. Menmen im nipaa God kiriakem meteiknai hirak kiwaai au hirak kak+waank mit enun.

⁴ *God ap kewis mit narak ensel hir niriak enum hir nepu netikerek au. Hirak kep+ri keriuweti nen wit enuk ke kewaank mit hir nepu nekre hei enum nemerir wi God skelim mit ne ti. ⁵ *Nipaa God ap kewis mit enun nipaa nau ti hir nepu au. Hirak kan+p kenepi keriuwe wan kiniu tipar manip. Hirak mit+ik Noa kerek kewepyapir mit enises menmen yaaim, hirak ketike mit miyapir hispinak wik (7) keriyen God ap kan+p au. ⁶ *God epei kenep mit miyapir ne wit Sodom ketike Gomora, hirak kesiri netike wit hir newi. Menmen im mire himin o piksa meteikin mit kerek nikaru nises menmen enum mekam mamnen mamnip. ⁷ *God epei keithis mit+ik Lot hirak mit+ik yaaik han enuk keriuwe menmen enum me neiyewewan niriiran mit enun neweikin sip newet menmen yaaim hir niriakem. ⁸ Hirak mit+ik yaaik Lot hirak kau ketikeri hekrit hekrit hirak kir menmen enum mit niriakem, hirak kemtau menmen enum hir netpim, te hirak han enuk iuwe keriuwe menmen enum mir. ⁹ *Menmen im meteiknai God kertei kikaap mit yaain ketorhis me menmen enum

* 2:3 Ro 16:18; 1Te 2:5 * 2:4 Ju 6 * 2:5 Jen 6:11-8:19; 2Pi 3:6 * 2:6 Jen 19:24; Ju 7 * 2:7 Jen 19:1-16 * 2:9 1Ko 10:13; Ju 6

mammen, h̄irak han kaa m̄it enun te h̄ir ap nan̄inaaiw̄ir menmen enum mam̄iwaanki me w̄i h̄irak skelim m̄it taau! ¹⁰ *H̄irak kertei iuwe ap te han kaa kak̄iwaank m̄it kerek h̄ir nises han k̄ir me n̄ir̄iran neiyewewan, h̄ir n̄inan yip̄ir new̄irek me menmen iuwe me God. M̄it profet enun nemip̄in h̄ir enun han tokik nises han k̄ir kerekek, h̄ir ap n̄inaain nat̄ip̄ enum me m̄it ensel au. ¹¹ *M̄it ensel ne God h̄ir enun manpenun nin̄in m̄it enun in te h̄ir ap nat̄ip̄ enum nesiuwe h̄im me ninaan me God au.

¹² *Te m̄it in en h̄ir enun nar ke miyak han aurem te m̄it nam̄ip̄ mami. H̄ir m̄it enun wise han auri h̄ir nat̄ip̄ enum me menmen h̄ir nep̄itariyem. Maain God kak̄n̄ip̄ nan̄ir ke miyak me yaank m̄it nam̄ip̄. ¹³ *Menmen mamri-waank mentar menmen enum h̄ir n̄ir̄iakem. H̄ir han kitet netikwi naam h̄iram menmen yaaim menipi tu iuwe keremem, h̄ir n̄ire wikes mau ȳink ke yi m̄it neriwaank, h̄ir han yaaik nises menmen m̄ir me nemip̄in. ¹⁴ H̄ir n̄ip̄ir miyap̄ir h̄ir hanhan nanwaai nantikeri te h̄ir han k̄ir kenke kenteri ap te nanweik̄in sip newet̄rem au. H̄ir nari han ke m̄it miyap̄ir te h̄ir nises menmen enum. H̄ir han kitet yap̄irwe h̄ir nanri pewek o menmen me m̄it miyap̄ir h̄ir nises h̄im m̄ir mam̄irkeik. God kak̄iwaank m̄it han narik. ¹⁵ *H̄ir neweik̄in sip newet̄ h̄im yaaim, h̄ir nises menmen enum nar ke m̄it n̄inaaiw̄ir yayiwe yaaim, h̄ir netaritari neit yaank. H̄ir nises menmen n̄ipaa m̄it̄ik̄ niuk m̄irak Belam n̄ikan

* **2:10** Ju 7-8, 16 * **2:11** Ju 9 * **2:12** Ju 10 * **2:13** Ju 12

* **2:15** Nam 22:7; Ju 11; Rev 2:14

ke Beo h̄irak k̄ir̄iakem. H̄irak hanhan pewek m̄it han nanwet̄iwekem me menmen enum h̄irak k̄ir̄iakem. ¹⁶ *Te donki k̄ir̄ak (h̄irak k̄ire hos) kerekek ketaritari ap han kewik, h̄irak kat̄ip keriuwe h̄im ke m̄it̄ik kenerek kewenek me menmen enum merekir̄iwek han. ¹⁷ *M̄it in h̄ir enun ap nankaap m̄it nar ke hei t̄ipar epei au menke. H̄ir nises h̄im ham h̄im ham heriyai heriyai nar ke nap̄i yuwerep met̄iwem. God epei keh̄im̄tenor wit hak enuk k̄ire wit enum toto. ¹⁸ *H̄ir nat̄ip h̄im iuwe wein̄im, h̄ir nari han ke m̄it neriuwe menmen enum han ke m̄it hanhan nanisesim. H̄ir p̄ike nari m̄it kerek nempei n̄inaaiw̄ir menmen enum im m̄it han enun wen nisesim han k̄ir kenke kenterim. ¹⁹ *M̄it enun h̄ir nat̄ip h̄iram werek te m̄it yap̄irwe enises han k̄ir. Te h̄ir h̄iras menmen enum merekir̄or han k̄ir te h̄ir ap enises h̄im yaaim taau. Mekom mari han ke m̄it̄ik te han k̄irak kenke kenterim, h̄irak ap kak̄in̄nem kak̄n̄aiw̄irem taau. H̄iram mamin̄nek. ²⁰ *M̄it h̄ir epei n̄inaaiw̄ir menmen enum me t̄i m̄it n̄ir̄iakem nentar h̄ir epei nertei menmen yaaim nisesim me Jisas Krai, n̄ipaa kaa te kesak menmen enum me haiu m̄it kaktaihis, te h̄ir p̄ike nanises menmen eim enum han k̄ir kenke kenterim, h̄ir nan̄iwaank w̄isenum min̄in menmen enum mam̄ir ke n̄ipaa h̄ir n̄ir̄iakem. ²¹ *H̄iram yaaim te n̄ipaa h̄ir ap nemtau h̄im me God m̄it netporem te h̄ir epei nemtewem nisesim, te maain h̄ir neweik̄in sip newet̄iwem p̄ike nanises menmen enum. Maain God kak̄iwaanki

* **2:16** Nam 22:28-35 * **2:17** Ju 12-13 * **2:18** Ju 16 * **2:19**
 Jo 8:34 * **2:20** Mt 12:45 * **2:21** Lu 12:47-48

wisenum. ²² *Menmen marim epei man mar ke him yaaim nípaa profet netpim mar im: “Nepere kenikín menmen, te h́rak ṕke ken kaam menmen epei kenikínem. Sak kerek nípaa mít epei níkírek, h́rak ṕke ken kewen toni.” Him im meteiknai mít in nípaa nises him me God te in ek h́r neweikín sip newetíwek.

3

Haiu mít mertei Jisas Kraís ṕke kaknen

¹ *Nai yinan yaain, hi hewis tíwei hak ik kises ke nípaa hi nepei heswiyek. Me tíwei ik hi híkiak han ki yaaik te yi han kitet ² *hím nípaa mít yaain profet h́r newepyapírem, him im metike him me Mítík Iuwe kerek nípaa kaa ṕke kekrit ketpai kaktaihis, h́rak ketpiyem keriuwe him haiu mít aposel ni haiu metpiyem. ³ *Yi eiyírtei menmen im emín. Me wí menep Jisas ṕke kaknen, mít han enun nitetnaan h́r nanínen nanises han kír weiník. ⁴ *H́r nemipín nantíp nanír ik: “Nípaa Jisas katíp h́rak ṕke kaknen, te h́rak keik á? Nípaa him maamrer netpim me tí im mamíwaank ap man au, te h́r epei naa. Me wí nípaa enum eik God kíriak tí ik ere in menmen mepu mepír kerekek mepeit. Menmen h́r netpim ap te mamnen au. H́r nemipín.” ⁵ *Te h́r nínapen han kitet menmen im. Nípaa God katíp te nepni metike tí mau meit. God kíriak tí me típar ke wan h́rak hawí ḱkaap tí kepu kepeit.

* **2:22** Pro 26:11 * **3:1** 2Pi 1:13 * **3:2** Ju 17 * **3:3** 1Ti 4:1;
 Ju 18 * **3:4** Ais 5:19; Esi 12:22; Mt 24:48 * **3:5** Jen 1:6-9

6 *God katip kenip tɨpar mɨniu mɨwapɨn tɨ ik ek, menmen mau tɨ maa meit. 7 Nepni metike tɨ ik e kerek in ek hɨram mepu, hɨm me God metenenim ere maain me wɨ God skelim mɨt enun neweikɨn sip newetɨwek, hɨrak kakɨsiyem. 8 *Nai yinan yaain yi ap han kaa menmen miutɨpen im e. God ap han kitet wɨ mar ke haiu mɨt han kitetim, au. Hɨrak han kitet wɨ miutɨp hɨram mɨre tito yapɨrwe. 9 *Mitik iuwe kiau hɨrak ap kɨriak menmen waswas kakɨwaank tɨ kakɨr nɨpaa hɨrak katip hɨrak kakɨrakem kɨre mɨt han hɨr han kitet hɨrak kakɨrakem au. Hɨrak kemerɨr haiu mɨt yapɨrwe mamweikɨn sip mamwet menmen enum mamisesik kentar hɨrak kɨnapen mɨtik kiutɨp kerekek kaki kakɨkre si enum au. Hɨrak hanhan mɨt niutɨp niutɨp nanweikɨn sip nanwet menmen enum hɨr nanisesik.

Tɨ ketike nepni hɨram mamɨwaank mamɨt

10 *Wɨ Mitik Iuwe kaknen kakwepyapɨr hirekes, hɨram mamnen mamɨr ke mɨtik hɨrak kekintɨp menmen me mɨtik hak. Mɨt nepɨtari wɨ maain hɨrak kaknen te hɨr ap nemeriyɨwek au. Wɨ hɨrak kaknen nepni mampupu mamɨwaank mamɨt, menmen yapɨrwe me tɨ metike menmen yapɨrwe mɨt nɨriakem hɨram si tatɨm mamweikɨn mamre tɨpar weinɨm au mamɨt pɨke mamweikɨn mamre nɨme. 11 Menmen yapɨrwe me tɨ si tatɨm mamɨwaank mamɨt te yi eire mekam a? Yi han yaaik prar prar eiyu eiyises menmen me God, 12 *eirɨak menmen te

* **3:6** Jen 7:11-21; 2Pi 2:5 * **3:8** Sam 90:4 * **3:9** Hab 2:3; 1Ti 2:4 * **3:10** 1Te 5:2; Mt 24:29, 35 * **3:12** Ais 34:4

mamkaap wɨ mamnen waswas. Wɨ ik Mɨtɨk Iuwe pɨke kaknen nepni si tatɨm mamɨwaank, saur metike hɨr hɨram si tatɨm mamweikɨn mamre tɨpar mamɨt pɨke mamweikɨn mamre nɨme. ¹³ *God epei katɨp hɨrak kakɨrak nepni ham mamtike tɨ ham te haiu memeriɨwem. Mɨt nanɨrak menmen enum me nɨpaa au, enɨrak menmen yaaim in keremem.

Haiu naanmampre hɨras emɨmerɨr Mɨtɨk Iuwe pɨke kaknen

¹⁴ Nai yinan yaain yi wen eimerɨr menmen im mamnen te yi han yaaik prar prar eiɨu ap eirɨak menmen enum au, te God han kitet yi yaain yi eitikerek eiɨu han kiutɨp. ¹⁵ *Yi han ekitet Mɨtɨk Iuwe kaiu kaknen waswas skelim mɨt au, hɨrak keteiknai hɨrak kɨnapen haiu mamɨwaank au. Hɨrak hanhan kakɨkepai kaktaihis. Kaiu yinak yaaik Pol hɨrak kerɨuwe hɨm yaaim God kewetɨwekem hɨrak epei kewisi tɨwei me menmen im. ¹⁶ Me wɨ Pol kewis tɨwei katɨp me wɨ Mɨtɨk Iuwe pɨke kaknen, hɨrak kewis menmen mar kerek hi epei hetpiyem. Hɨm ham mau tɨwei mɨrak hɨram haiu ap merteiyem werek werek au. Te mɨt han enun netaritari neweikɨn hɨm me Pol, hɨr newisesik nerɨuwerem nar ke hɨr neweikɨn hɨm ham me God nɨpaa mɨt profet newisɨm mau tɨwei newisesik nerɨuwerem te hɨr mɨt enun nanɨwaank hɨras nanɨuwerem.

¹⁷ *Nai yinan yaain, in ek yi yerteiyem. Yi naanempre hɨras te maain yi ap eiɨises menmen enum me mɨt neweikɨn sip newet God

* **3:13** Ais 65:17, 66:22; Rev 21:1, 27

* **3:15** Ro 2:4; 2Pi 3:9

* **3:17** Mk 13:5, 33; 1Ko 10:12

h̄ir nisesim, te yi ap einaaiw̄ir h̄im yaaim me God. H̄iram mekepi mar ke tein̄ik m̄ikaap w̄inak m̄inanek. ¹⁸ *Yi eiyu werek te M̄it̄ik Iuwe kiau Jisas Krai n̄ipaa kaa kak̄ikepai kaktaihis, h̄irak han yaaik kak̄riuwi iuwe kak̄rekyi yaain. In ek yi yerteiyek kike, maain yi eiȳirteiyek w̄isenuk. Hi hanhan h̄irak kak̄it niuk iuwe in ere tipmain tipmain enum eik.

Mep̄ir keremem

* 3:18 Ju 25

Him Yaaim Me God
The New Testament in the Au language of Papua New
Guinea
Nupela Testamen long tokples Au long Niugini

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Au

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4e85f348-3df4-5add-b32a-49bcafe3752a